

Contents

Contributors	9
Introduction.....	11

PART 1

Kathryn Prince

“True Originall Copies”: Charlotte Lennox’s <i>Shakespear Illustrated</i> , Originality, Invention, and Eighteenth-Century Shakespeare Reception	21
---	----

Catherine M.S. Alexander

Shakespeare and the Unsexed Females	33
---	----

Anna Cetera

Woman, Thy Name is Embarrassment! The Princess and the Playwright	53
---	----

Nita N. Kumar

“Shakespeare Is a Black Woman”: African American Women Writers and Shakespeare.....	65
--	----

PART 2

Giovanna Buonanno

Shakespeare and the Nineteenth-century Italian International Actress: Adelaide Ristori as Lady Macbeth.....	77
--	----

Krystyna Kujawińska Courtney

“Born outside the Magic Pale of the Anglo-Saxon Race”: Political and Personal Dimension of Helena Modjeska’s Contribution to Shakespeare Studies.....	87
---	----

Yoshiko Kawachi

Madame Sadayakko: The First Shakespearean Actress in Japan – On Her Contribution toward Modernizing the Stage	95
--	----

Rosemary Gaby

Taking Shakespeare to the Edge of the World: Leading Ladies on Tour in Colonial Australia	107
--	-----

Deb Narayan Bandyopadhyay

“Women of Ill-fame” and Shakespeare Performance in Colonial Bengal.....	119
---	-----

Laurence Wright

"Most Fearful Hard Work": Gwen Ffrangcon-Davies, Marda Vanne and the "Good Companions" in South Africa	131
---	-----

PART 3*Donna Woodford-Gormley*

The Woman behind the Mask: Cuban Women and Shakespeare	149
--	-----

Anna Kamaralli

Revisionism or Fresh Vision? Silence, Speech and the Female Director	159
--	-----

Xenia Georgopoulou

Shakespeare's Magic Mirror: The Work of Raia Mouzenidou	173
---	-----

Julie Sutherland

"Never Conquered nor Possessed": Shakespeare in Native Canada and Québec in the Late Twentieth and Early Twenty-First Centuries	181
--	-----

Margarida Gandara Rauén

On Shakespeare by Brazilian Women	193
---	-----

Works Cited	201
-------------------	-----

Index of Names	219
----------------------	-----